

Eastern Dialect Ojibway with Monica Benson

Anishinaabe Circle British Columbia

Seven Grandfather Teachings

Anishnaabe	English
Zaagidwin	Love
Debwewin	Truth
Mnaadendmowin	Respect
Nbwaakaawin	Wisdom
Dbaadendizwin	Humility
Gwekwaadiziwin	Honesty
Aakedhewin	Bravery

This workbook is dedicated to my grandchildren, my family, and my community so they will keep learning and using the language at home and at all times. I also would like to acknowledge my gratitude to my grandfather (my mishoo), Basil Mandamin Sr and to my father Ambrose Kitchikeg.

Pane, nakaazin anishnabemowin, kina goyaa.

-Monica Benson

Table of Contents

Acknowledgements ...	4
Learning Phrases...	5
Ojibwe Thanksgiving Prayer...	7
The Long Vowel Writing System...	9
Anishinaabemowin Sound Chart...	11
The Feel Good Words...	12
Introductions...	16
Colours...	18
Numbers...	20
Fruit...	24
Family...	26
Thanksgiving Prayer...	28
People...	29
Occupations...	31
Days of the Week...	33
Months...	35
Domestic Animals...	37
Wild Animals...	39
Birds...	41
Nature...	43
Seasons...	45
Spring...	47
Summer...	49
Fall...	51
Winter...	53
Water Law Teachings...	55

Acknowledgements

Land

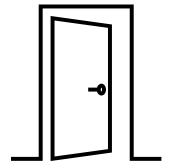
The Anishinaabe Circle of British Columbia is located within unceded, ancestral, and traditional Musqueam, Squamish, and Tsleil-Waututh territory. We respectfully acknowledge that we are uninvited guests upon these lands and are grateful to carry out the work we do here in a good way.

People

Thank you to the ACBC team for making this workbook possible: Chris Hammerly, Louise Bradford, James Darin Corbiere, Lee Benson, Ben Chung, Alexis Langan, Fisher Lee Alexander, and Monica Mabel Benson

Chapter 1: Learning Phrases

Keep note of these words and phrases as they will be used throughout the class



Anishinaabe	English
Nishke	Look
Binabin	Look
Nih	Look
Nishke maanda	Look at this
Maanpii	Over Here
Bzindan	Listen
Miisaa geget	That's right
Aambe maajtaadaa	Let's Begin
Baa maapii	See you later
Miiwe	That's right
Miigwechendam	Very Thankful
Biindigen kina goyaa	Come in everyone
Kiin tum	Your turn
Niin tum	My turn
Kina goyaa	Everyone
Miinwaa	Again
Gjitoon	Try

Learning Phrases: Activity

Match the Ojibway to the English translation

<u>Anishnaabe</u>	<u>English</u>
Niin tum	Look
Binabin	Try
Nih	Look
Kiin tum	Look at this
Bzindan	Very Thankful
Miisaa geget	Come in everyone
Maanpii	Over Here
Nishke	Again
Kina goyaa	See you later
Miiwe	My turn
Miigwechendam	Let's Begin
Biindigen kina goyaa	Your turn
Nishke maanda	Everyone
Miinwaa	Look
Bjitoon	That's right
Aambe maajtaadaa	Listen
Baa maapii	That's right

Notes:

Chapter 2: Prayer



Anishnaabe	English
Namewin	Prayer
Namadaa	Let's pray

Anishnaabe	English
Chi miigwech Gzhemindoo	Thank you, Creator
Chi miigwech au miizhiiyong maudziwin	Thank you for giving us life
Chi miigwech kina gegoo	Thank you for everything
Ozhawenmishin	Have compassion for me
Gaazaagin	I love you

Notes:

Prayer: Activity

Match the Ojibway to the English translation

Anishnaabe

English

Gaazaagin

Let's pray

Chi miigwech au miishiiyong
maudziwin

Thank you, Creator

Chi miigwech kina gegoo
oozhawenmishin

Thank you for giving us life

Namadaa

I love you

Namewin

Prayer

Chi miigwech Gzhemindoo

Have compassion for me

Notes:

Chapter 3: The Long Vowel Writing System

In this quadrant, we will be using the **long vowel writing system**. This format uses long written verbs with double vowels. We prefer this method as most publications use this system.

Long vowel sounds have a double vowel and these have a longer pronunciation.

Vowel	Sound	Example
AA	“Aah’ like saw	Aniish naa? – how are you?
EE	“Aye” like say	Midaaswee – ten
II	“EE” like in see	Giizhig – sky
OO	“oo” like in two	Giigoon - fish

Short vowel sounds have a quick pronunciation.

Vowel	Sound	Example
A	“Uh” like in duh	Miinan – berries
E	“Eh” like in beg	Gete - Old
I	“Ih” like in lip	Ishpiming – sky above
O	“oh” like in low	Goji - somewhere

The Long Vowel Writing System

New consonant sounds have a similar homonym, and the prefixes and suffixes will have a classification of similarities.

Consonant	Sound	Example
Ch	Like in chip	Chi miigwech – many thanks
Sh	Like in show	Shkiniigish – teen boy
Zh	Like in treasure	Zhaawanong - South
‘	glottal stop; a short pause stop in between some words	Gaasiibii’ige – erase things

Nasal Vowel Sounds have a deeper baritone of sounds that come through the nasal cavity.

Sound	Example
Aanh	Jaanch – nose
Enh	Enh – yeah
Oonh	Giigoonh - fish

Anishinaabemowin Sound Chart

Sounds like Nut Saw Beg Pit Seed Low Two

	A	AA	E	I	II	O	OO
B	BA	BAA	BE	BI	BII	BO	BOO
CH	CHA	CHAA	CHE	CHI	CHII	CHO	CHOO
D	DA	DAA	DE	DI	DII	DO	DOO
G	GA	GAA	GE	GI	GII	GO	GOO
J	JA	JAA	JE	JI	JII	JO	JOO
K	KA	KAA	KE	KI	KII	KO	KOO
M	MA	MAA	ME	MI	MII	MO	MOO
N	NA	NAA	NE	NI	NII	NO	NOO
P	PA	PAA	PE	PI	PII	PO	POO
S	SA	SAA	SE	SI	SII	SO	SOO
SH	SHA	SHAA	SHE	SHI	SHII	SHO	SHOO
T	TA	TAA	TE	TI	TII	TO	TOO
W	WA	WAA	WE	WI	WII	WO	WOO
Y	YA	YAA	YE	YI	YII	YO	YOO
Z	ZA	ZAA	ZE	ZI	ZII	ZO	ZOO
ZH	ZHA	ZHAA	ZHE	ZHI	ZHII	ZHO	ZHOO

Chapter 4: Memendimiwi Kidwinan

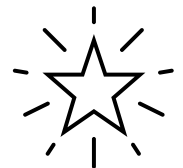
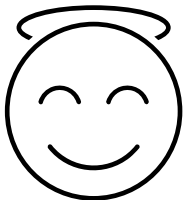
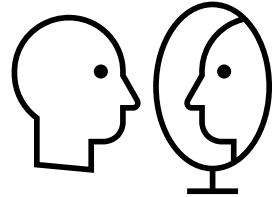
The Feel Good Words Part 1



Anishinaabe	English
Wenesh ezha yaayin?	How do you feel?
Minendam ____	I feel ____
Miigwechendum	I am thankful



Anishnaabe	English
Maamiikwendam	Amazing
Gwetaan kaamik	Awesome
Miina daapin	Acceptance
Gnwaajwe/maanda kwe	Beautiful
Shtaataahaa	Brilliant
Aakide'e	Brave
Zhaawendaagozi	Blessed
Waaninaagozi	Cute
Ngajtoo	Creative/Talented
Aakide'ewin	Courage
Miina shkiwezi	Confident
Taahaa	Cool
Gchitwaawendaagozi	Elegant



Feel Good Words Part 1: Activity

Match the Ojibway to the English translation

Anishnaabe

Gwetaan kaamik

Miina daapin

Gnwaajwe/maanda kwe

Shtaataahaa

Aakide'e

Szhaawendaagozi

Waaninaagozi

Maamiikwenda

Aakide'ewin

Ngajtoo

Taahaa

Gchitwaawendaagozi

Miina shkiwezi

English

Confident

Cool

Beautiful

Amazing

Brave

Blessed

Awesome

Creative/Talented

Courage

Brilliant

Elegant

Acceptance

Cute

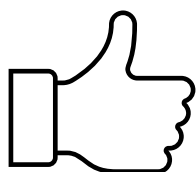
Say how you feel and a story.

Notes:

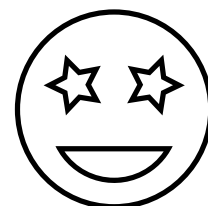
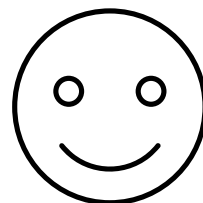
Chapter : Memendimiwi Kidwinan

The Feel Good Words Part 2

If there is another feeling you would like to know, ask your teacher how to say it.



Anishinaabe	English
Minwendaagod	Faith
Esnaa Gwetaankamik	Fabulous
Miigwechiwendimowin	Gratitude
Maandow nini/kwe	Handsome/pretty
Gchi nendam	Happy
Naadmaage	Helpful
Dbasendizod	Humble
Kendaasa	Intelligent
Minwaangozi	Content
Mina zhiwebzi	Kind/Caring
Gnaajwi	Lovely(Feminine)
Pane gwekwaadzi	Integrity
Zaagidwin	Love
Bekaadziwin	Peaceful
Weweni naagdiwendam	Positive
Mnaadendaagozi	Respectful
Zhoomiingwenin	Smile
Gwetaani Nishin	Terrific



Feel Good Words Part 2: Activity

Match the Ojibway to the English translation

Anishinaabe

English

Gwetaani Nishin	Happy
Zaagidwin	Fabulous
Miigwechiwendimowin	Gratitude
Maandow nini	Lovely
Pane gwekwaadzi	Handsome
Naadmaage	Positive
Dbasendizod	Humble
Kendaasa	Intelligent
Minwaangozi	Joy
Mina zhiwebzi	Smile
Gnaajwi	Helpful
Minwendaagod	Love
Bekaadziwin	Peaceful
Weweni naagdiwendam	Faith
Mnaadendaagozi	Respectful
Zhoomiingwenin	Loyal
Gchi nendam	Terrific
Esnaa Gwetaankamik	Kind/Caring

Notes: